

**Vengrija-Budapeštas: Architektūrinio projektavimo paslaugos**

OJ S 194/2016 07/10/2016

Skelbimas apie sutarties skyrimą

Paslaugos

**Teisinis pagrindas:**

Direktyva 2014/24/ES

**I dalis: Perkančioji organizacija**

---

**I.1. Pavadinimas ir adresai**

Oficialus pavadinimas: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Nacionalinis registracijos Nr.: AK20331

Adresas: Dózsa György út 41.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU101 Budapest

Pašto kodas: 1146

Šalis: Vengrija

Asmuo ryšiams: Vincze Gabriella

El. paštas: [office@ligetbudapest.org](mailto:office@ligetbudapest.org)

Telefonas: +36 709024241

Faksas: +36 14801169

**Interneto adresas (-ai):**Pagrindinis adresas: <http://www.ligetbudapest.org>Pirkėjo profilio adresas: <http://www.ligetbudapest.org>**I.4. Perkančiosios organizacijos tipas**

Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga

**I.5. Pagrindinė veikla**

Kita veikla: épületépítési projekt szervezése

**II dalis: Objektas**

---

**II.1. Pirkimo apimtis****II.1.1. Pavadinimas**

A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok.

**II.1.2. Pagrindinis BVPŽ kodas**

71220000 Architektūrinio projektavimo paslaugos

**II.1.3. Sutarties tipas**

Paslaugos

**II.1.4. Trumpas aprašymas**

A tervpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tervek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;

2. vázlaterv elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési terv készítése;
4. építési engedélyezési tervdokumentáció összeállítása, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tervek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tervek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási terv átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.1.6. Informacija apie pirkimo dalis**

Ši sutartis suskaidyta į pirkimo dalis: ne

#### **II.1.7. Bendra pirkimo vertė**

Vertė be PVM: 1 270 000 000,00 HUF

### **II.2. Aprašymas**

#### **II.2.2. Kitas (-i) šio pirkimo BVPŽ kodas (-ai)**

71220000 Architektūrinio projektavimo paslaugos, 71240000 Architektūros, inžinerijos ir planavimo paslaugos

#### **II.2.3. Įgyvendinimo vieta**

NUTS kodas: HU101 Budapest

Pagrindinė įgyvendinimo vieta: Városliget Zrt., 1068 Budapest, Dózsa György út 84/A.

#### **II.2.4. Pirkimo aprašymas**

A tervpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tervek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;
2. vázlaterv elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési terv készítése;
4. építési engedélyezési tervdokumentáció összeállítása, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tervek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tervek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási terv átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.2.5. Sutarties skyrimo kriterijai**

Kokybės kriterijus - Vardas: Szakmai ajánlat / Lyginamasis svoris: 60

Kaina - Lyginamasis svoris: 40

#### **II.2.11. Informacija apie pasirinkimo galimybes**

Pasirinkimo galimybės: ne

#### **II.2.13. Informacija apie Europos Sąjungos fondus**

Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis: ne

## II.2.14. Papildoma informacija

### IV dalis: Procedūra

---

#### IV.1. Aprašymas

##### IV.1.1. Procedūros tipas

Sutarties skyrimas be išankstinio skelbimo apie kvietimą dalyvauti konkurse Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje toliau išvardytais atvejais

- Paslaugų pirkimo sutartis su konkurso laimėtoju ar vienu iš laimėtojų bus sudaryta laikantis projekto konkurso taisyklių

Paaiškinimas:

Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó, ezáltal a választott eljárási forma jogszerűségét alátámasztó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás: „Az ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást alkalmazhat továbbá szolgáltatás megrendelése esetében, ha arra tervpályázati eljárást követően kerül sor, és a nyertessel vagy – a bírálóbizottság ajánlása alapján – nyertesek vagy díjazottak valamelyikével kell szerződést kötni; ez utóbbi esetben a tervpályázati eljárásban a bírálóbizottság által ajánlott összes pályázót vagy ajánlattevőt meg kell hívni a tárgyalásra.”.

##### IV.1.3. Informacija apie preliminariąją sutartį arba dinaminę pirkimo sistemą

##### IV.1.8. Informacija apie Sutartį dėl viešųjų pirkimų (SVP)

Ar pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų?: ne

#### IV.2. Administracinė informacija

##### IV.2.8. Informacija apie dinaminės pirkimo sistemos taikymo nutraukimą

##### IV.2.9. Informacija apie kvietimo dalyvauti konkurse naudojant išankstinį informacinį skelbimą nutraukimą

### V dalis: Sutarties skyrimas

---

Sutarties Nr.: 1

Pirkimo dalies Nr.: 1

Pavadinimas:

Tervezési szerződés „A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok” tárgyában

Sutartis/pirkimo dalis skiriama: taip

## **V.2. Sutarties skyrimas**

### **V.2.1. Sutarties sudarymo data**

21/09/2016

### **V.2.2. Informacija apie pasiūlymus**

Gautų pasiūlymų skaičius: 1

Iš MVĮ gautų pasiūlymų skaičius: 1

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš kitų ES valstybių narių, skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš ne ES valstybių narių, skaičius: 0

Elektroninėmis priemonėmis gautų pasiūlymų skaičius: 0

Sutartis paskirta ekonominės veiklos vykdytojų grupei: ne

### **V.2.3. Rangovo pavadinimas ir adresas**

Oficialus pavadinimas: Garten Studio Kft.

Adresas: Pálya u. 13.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU101 Budapest

Pašto kodas: 1012

Šalis: Vengrija

Rangovas yra MVĮ: taip

### **V.2.4. Informacija apie sutarties/pirkimo dalies vertę**

Pradinė numatoma bendra sutarties/pirkimo dalies vertė: 850 000 000,00 HUF

Bendra sutarties / pirkimo dalies vertė: 1 270 000 000,00 HUF

### **V.2.5. Informacija apie subrangos sutarčių sudarymą**

## **VI dalis: Papildoma informacija**

---

### **VI.3. Papildoma informacija**

1. Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás.

2.Valószínűsíthető alvállalkozók igénybe vétele az eljárás során, az alábbi részek tekintetében:

- projekt management,
- vízgépészeti tervezés,
- építészeti tervezés stb.

3. Ajánlattevő neve, adószáma: Garten Studio Kft., 12068528-2-41.

### **VI.4. Peržiūros procedūros**

#### **VI.4.1. Peržiūros institucija**

Oficialus pavadinimas: Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresas: Riadó utca 5.

Miestas: Budapest  
Pašto kodas: 1026  
Šalis: Vengrija  
El. paštas: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefonas: +36 18828592  
Faksas: +36 18828593

#### **VI.4.3. Peržiūros procedūra**

Tiksli informacija apie peržiūros procedūrų terminą (-us):

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ: 148. § (3) A kérelem a (4)–(5) bekezdés szerinti eltéréssel a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 15 napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 10 napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított 90 napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

#### **VI.4.4. Tarnyba, kuri gali suteikti informacijos apie peržiūros procedūrą**

Oficialus pavadinimas: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Adresas: Riadó utca 5.  
Miestas: Budapest  
Pašto kodas: 1026  
Šalis: Vengrija  
El. paštas: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefonas: +36 18828592  
Faksas: +36 18828593

#### **VI.5. Šio skelbimo išsiuntimo data**

05/10/2016